Ն. 5000 = 1882 ՅՈՒԼԻՍ 31 ՇԱԲԱԹ. ԻՐԹԷՍԻ — 23 ԻՆՁԻ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ. ՕԳՈՍՏՈՍ 12 ՇԱԲԱԹ. ԻՐԹԷՍԻ — Ն. 5000

ԳԻՆԸ

Իսթանպոլ իլին սէնէլիկ մէհար 10
Ամբ այ » 5
Իլ » » 3

Թաշրալար իլին մէհարէ 10
Ամբ այ » 5
Ռուսիա իւճրէթի պէտէ այիտ տիր.

ԻԼԱՆԼԱՐ

Ֆրանսայի տէֆտէր իլին սահիբրը 3 Ղ.
Իտալիայի » » » 2 Ղ.
Իսպանիայի » » » 1 Ղ.

30 ՓԱՐԱ

Անանդուռի Էֆքեար

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵՍ

Լրատ սրբասրնա գոնսլտանան իլանաթ ու իխթարսիրն ս Քրրը Ղ.

Մէքթուպար Կ. Ք. Փաշոսեան խսմինէ եազիլիր

Խսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնկ-էնտիհ-պազարբնտա իրսի խանէնտա Ն. 41։

١٢٩٨ ԹԻՄՈՒԶ ՀԻ — ١٢٩٩ ՐԱՄԱԶԱՆ ՀԻ — 30 ՓԱՐԱ.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կէչէն բազար կիւնիւ Մաղբր քէօյիւ մէքթէպի թէվզիի միւքեաֆաթ զինէթի բէք կիւզէլ սուրէթտէ իճրա գըլընմըշ, խայլիճէ ճէօմարթ հաղբը պուլունմուշ, միւթատան օրուշղու իւզրէ պէսթէլէր օգունու

Լեսլարբն տախի մութասարբրբգ իլէ գաթբ միւնասէպաթ իլէմէլերի միւհթէմէլ տիր։ Եալընբզ Ֆրանսա ժէնէրալ–գօնսօլոսու, մութասարբգ իլէ միւնասէպաթտա պուլունմալա մէճպուր օլտուղունու պէեան իլէմիշ տիր։»

Մբսբր մէսէլէսինէ տաեիր գօնթ Կրանվիլէն գօնթ Տիւֆէրինէ իրսալ օլունան պիր դբթա նօթանբն թէրճէմէսի

—

Ֆօրէյն–Օֆֆիս (Ինկիլթէրբա խարիճիեէ նէզարէթի)

11 յուլիս 1882

(Տէյլի Նէուսիէդբէն դուէյնե)

Մ. տբ Ֆրէյսինէնին արզուսու իւզրէ մայիս 24 թարիխիլէ սբր է. Մալէթ աթիտէքի թէլէկրաֆնամէյի քէշիտե իլէտիմ։

«Էկէր ահվալը հաղբրէ, Ֆրանսա ժէնէրալ–գօնսօլոսունա իրսալ օլունմուշ օլուպ, պիր սուրէթի լորտ Լաեբնս թարաֆընտան պանա թէլիղ օլունան, վէ պուրատան տախի պա թէլէկրաֆ թարաֆընբդա իսպար դբլբնմբզ օլան թալիմաթ զէմինինտէ թէտապիր իճրասընա հալէա միւսաեիտ իսէ, օ եօլտա հարէքէթտե պուլունմանբզ, վէ քէնտինիղի տե այնի թալիմաթը տիզ իլէմիշ ատտ իթմէնիզ թավսիեէ օլունուր։»

Պու էսնատէ Դահիրէտե իլլէր ֆէնա պիր սուրէթ քէսպ իլէմիշ իտիլէր։

Սբր է. Մալէթ մայիսին 23 իւնտէ, հէյեէթի վիւքէլանբն մէվզբի իդթիտարտան չէքիլմէսի հադգընտա չորբի նէվվապ թարաֆընտան վուգու պուլան պիր թէքլիֆ ճէվապէն, բէհիսի վիւքէլանբն, էճնէպի տօնանմալարը, Իսկէնտէրիեէտե գալարգճա, հիչ պիր չէյ իճրա իտիլմէեճէկինի պէեան իթտիկինի, թէլէկրաֆլա խապէր վէրտի։ Արապի բաշա Ֆրանսա ժէնէրալ–գօնսօլոսունա վէթանբնը վէ մէմուրիյէթինի տալա թէրք իթմէեէճէկինի պէեան իլէմիշ իտի։ Պունաէն ալէյհ Մ. Սիէնքիէվիչ իլէ Մ. Մալէթ, հէյեէթի վիւքէլաեա, բէտտ օլունաճաղընը էվվէլտէն պիլտիքէրի պիր թէքլիֆտե պուլունուպ պուլունմաեաճաղլարը հադգընտա թէրետտիւտտե պուլունուպ, պէօյլէ պիր բէտտին նէթիճէսի նե օլաճաղը պիլինմէեէնճէ, իճրասընը միւնասիպ կէօրմէտիքլերինտէն, սբր է. Մալէթ եէնիտէն թալիմաթ թալէպ իլէտի։

Միւտաիլէյհ, պէօյլէ թալիմաթը ճէտիտե թալէպ իլէտիկի սբրատա, իլավէթէն, հէյեէթի վիւքէլա իլէ էհալինին, իքի տէվլէթլերին Մբսբրա ասքէր կէօնտէրմէեէճէքլերինի, վէ Ֆրանսանբն մուխալիֆէթինին տե Թիւրքիա միւտախէլէսինի մէնն իտէճէկինի զանն իթմէքտե պէրտէմտ օլմալարբնը, հալը հաղբրը ինթաճ իլէտիկինի պէեան իլէմիշ իտի։ Պու էսնատէ թարաֆը տիկէրատէն տե Մբսբրտա թէտարիքեաթը հարպիեէ կէօրիլմիշ օլուպ, էհալինին թէտասիպլիս իսէ, էճնէպիեէ գալշը թահրիդ օլունմագտա իտի։ Պունուն իլէ պէրապէր սբր է. Մալէթ հալէա էկէր Զաթը հաղբէթի Բատիշահի հէժան պիր պէեանանմէ նէշր իտէր, վէ ասքէրինե սէֆիաեինէ իրքեապընա իպթիտար ղբլընբը իսէ, գալրաեա ասքէր իսրաճընա լիւզում կէօրիլմէքտիղին մաղհարը մուվաֆֆաղբյեէթ օլունապիլէճէկի էֆքեարընտա իտի։

Պու մալիւմաթ ալընտբգտա, լորտ Լաեբնսա պիր թէլէկրաֆ քէշլիտե իլէեիպ, հէր շեյտէն էվվէլ իքի տէվլէթլերին տիւվլի սաեիրէեէ պիր նօթա իրսալ իտէրէք, հիւքիւմէթի Սէնիեէեէ շէքաիթի վազիհա թահթընտա օլարագ, Մբսբրա կէօնտէրիլմէք իւզրէ ասքէր հազրլամասընը թալէպտե, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրբանա մուավէնէթ իլէմէլէրինի րէճա իթմէք լազբմ կէլտիկինի Մ. տբ Ֆրէյսինէեէ պէեան իթմէսինի իսպար իլլէտիմ։

Իրթէսի կիւն եանի մայիսին 25 ինտէ, Ֆրանսանբն Լօնտրա սէֆիրի իլէ վուղու պուլան միւլաքաթմտա, վագբթ զայպ օլունմամասընբն հէր շէյտէն զիեատէ էհէմմիյէթլի օլտուղունու պէեան իթտիմ։ Զայը էվգաթ իտիլմէքսիզին, սուրէթի գավիեէտէ օլարագ, պիր պէեաննամէ նէշրի իլէ, գուվվէթ իսթիմալինէ իհթիեաճ հասբլ օլմասընբն էօնիւ ալընմասը իհթիմալտէն օլուպ, պունտա նէ գատտար իհմալ օլունսա, Մբսբրտա քի մուխալիֆէթին տե օլ տերէճէ գուվվէթ ալաճաղը պէտիհի իտի։ Մայիսին 26 սընտա, Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ թէպլիղ օլունմագ իւզրէ, լորտ Լաեընա թէլէկրաֆ իլէ պիր նօթա միւսիվէտտէսի իրսալ իլէտիմ։ Ֆագաթ Ֆրանսանբն Լօնտրա սէֆիրի իրթէսի կիւն չու վէճհ իլէ ճէվապ վէրտի։

«Մ. տբ Ֆրէյսինէտէն ալտբղբմ պիր թէլէկրաֆնամէտե, միւշարիլէյհին սիզին թէքլիֆինիզի մէճլիսի վիւքէլաեա թէպլիղ իլլէմիշ օլտուղու, վէ ֆագաթ մէճլիսի մէզպուրան, հալը հաղբրբն, ասաքիրի Օսմանիեէնին Մբսբրա տավէթինէ ասլա իհթիեաճ կէօսթէրմէտիկի էֆքեարընտա պուլունտուղու պէեան օլունմուշ տբր։ Մահը հալին 25ինտէ ժէնէրալ–գօնսօլոսարբմբզա պիր նօթա իրսալ օլունմուշ տբր։ Հէյեէթի վիւքէլա իսթիֆասընբ թագտիմ իլլէմիշ տիր. մուխալիֆ ֆբրդ ալարբն ատաղբմագտա օլտուղլրը նիւմանան օլմագտա տբր. պինանէն ալէյհ վէգաեիի ճէտիտէեէ պէքլէնիմէլի տիր։»

Ինկիլթէրբա վէ Ֆրանսա ժէնէրալ–գօնսօլոսարը, Մբսբր բուէստայի ասքէրիյէեսի թարաֆընտան Ֆրանսանբն վէ Ինկիլթէրբանբն մէթալիպի հագդընտա, —տիւվէլի միւշարիլէյհիմանբն պունարբն իճրասընը թալէպտե իսրար իթմէքտե օլտուղլարը պէեան իլէ—, զաեէթ միւպալաղալը պիր պէեաննամէ կէզտիրմէքտե օլտուղլարը, վէ պու պէեաննամէտե, թալէպ օլունան խուսուսաթբն, պիւթիւն օրտուենուն ատգբմասը, վէ վիւքէլա իլէ զապիթանը ասքէրիեէնին նէֆիլ օլունմասը, վէ խբթթէի Մբսբրիկեէնին տիվէլի էճնէպիեէ ասաքիրի թարաֆընտան իսթիրասը, վէ շուրայի նէվվապբն լազվը իտուկի պէեան օլունմուշ օլտուղունու իշիթմէլերի իւզերինե, օլ վագթա գատտար իճրասընտան իճթինապ իլլէմիշ պուլունտուղբրը բէմմի թէքլիֆի իճրա իթմէկէ գարար վերբէք, մայիսին 25 ինտէ, Մբսբրբն օլ վագբթ քի գարբշբգ հալինե գարշը, պերիճիք թէտապիր օլմագ իւզրէ, աթիտէքի խուսուսաթբն իճրասընը թալէպ իլլէմիշլեր տիր։

1. Արապի բաշանբն բիւթպէսի վէ մնաչբ քէմաֆի իւստապբզ պաղը գալարագ, քէնտիսինին մուվագգաթէն Մբսբրան չբզմասը։

2. Ալի Ֆէհմի, վէ Ապաուլլահ բաշալարբն մաաշարը վէ բիւթպէլերի պաղը գալարագ, քէնտիլերին Մբսբրբն իշ թարաֆլարընտա կիթմէլերի։

3. Հէյեէթի վիւքէլան հաղբրէնին խթիֆասը։

Միւտաիլէյհիմ, իլավէթէն, իշպու նօթաեը հէյեէթի վիւքէլանբն նազարը տիզգաթ վէ իթթիհատ թամէսինէ հէվալէ իլլէտիքլերինի, վէ լյճաղ իթտիկի հալտե պունուն իճրասը իւզերինե իսրար իտէճէքլերինի պէեան, վէ Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրբանբն Մբսբր իշլերինե միւտախէլէ իճրասընտան մաղսէտլերի, անճագ —Խբսիվ հազրէթլերինին նուֆուզ ու թէէսսիրի քեամիլէն ճարի օրմասբզճա, Մբսբրտա Սիթուլունուն տէվամը հէր տաեիմ թէհլիքէտե պուլունաճաղընտան—միւշարիլէյհին նուֆուզ ու հուգուգունունմուհաֆազասընբ թէէմմին իտէրէք, հալը հաղբրը մուհաֆազա իլլէմէք օլտուղունու պէեան լէ, շունու տախի տէրմիեան իթմիշլեր տիր քի, Ինկիլթէրբա վէ Ֆրանսա իշպու միւտախէլէեի իճրա իլլէտիքլերի սբրատա, ասլա նիւմաեիշ իճրասը, վէ եախսա ախզբ ինթիդամ իսթէքմէքտե տէեիլտիր։ Վէ հաթթա Խբտիվ հաղրէթլերինե ավֆբ ումումինին քէմալի խալիսէթ իւզրէ իճրասընը՝ տտա թալէպ իտէճէքլեր տիր։

(Տեվոմ)

ԲԱԹՐԻԴԽԱՆԷՄԻԶԻՆ ՊԻՐ ՀԱԼԻ

—

Պիզիմ բաթրիգխանէնին պաղը շայեանը թէէսսիֆ հալլերի հագդընտա լագբրտը աչբլաբգտա, չօղտէգիա, նիչէ քեամիլ զաթլարտան, մէզբիւր տալրէտե պուլունան մէէմուրին թագբմբյա աէկկիթիրիմէտիքճէ, իսրահաթբն միւմքին օլամաեաճաղընը իչիթմիշիզտիր, վէ հաթթա պու հիւքմիւն, պաղը մէէմուրլար թարաֆընտան տախի վերիլտիկինի կէօրմիշիւզ տիր։

Մէվճուտ պուլունան պիւյիւք քիչիւք քեաֆֆէյիմէէմուրին սուլի խթիմալե պուլունմագտա աբբլար տէյի տիւշունէմէյիզ, ֆագաթ, աշիքեար սուրէթտե անլաշբլմագտա տբր, վէ տահիպ խթիդամէթ մէէմուրլարբն թէչէքքիլերի տախի թատտիգ իլլէմէքտե տիր քի, իչերինտե, պաղը սոյղունուզ մէէմուրլարպ ուլունմագտա, վէ թէքմիլ բաթրիգխանէնին չատ ու չէրէֆինե սէքթե կէթիրմէքտե տիրլեր, վէ քիմ պիլիր օրաեա իշի տուշէն ֆագբը ֆուպարաեա տտա նէլե՛ր իլլէմէքտե տիրլեր... պիղ օլ պաղտե պաղը չէյլեր տե իշթիմիշ իսէքտե, էլզեթթե պու հալ տէվամ իտէմեէրէք, պիր կիւն նիզամընա կիրէճէք տիր իմմինտե պուլունմուշտուր, վէ ալէլխուսուս սոն վագբթլարտա, թէքմիլ պաղը պօղուղլուգ հիւքմ իթմէկէ պաշլամբզ տբր...

Պիղ զաթէն, բաթրիգխանէերի զրիթիդ իթմէքլիքտէն, խոյլի վագբթտան պէրու, արիւն ձեր ի գբլուխ ձեր տիյերէք վաղ կէշմիշ իքէն, արթբգ տիւնբի կիւն վուգու պուլան պիր վագտա, պիղ պիր դաշ լազբրտը սէօյլէմէքլիկէ մէճպուր իլլէմիշ տիր։

Մալիւմ տուր քի, միլլէթիմիզ զաղէթլարբը, Բաթրիգխանէ, Խասթախանէ, Ընդհանուր ժողով, Թաղական խորհուրդլար, վէ Ընկերութիւնլար իլանլարբնը տայիմա մէճճանէն տէրճ ու պէեան իթմէքտե տիրլեր, վէ օլ պատտե հիչ պիր միւքեաֆաթ պէքլէմէտիքլերի հալտե, պարի հիչ տէկիլ իսէ, էհալի թարաֆընտան տախի պիր միւքեաֆաթ կէօրմէքտե տէկիլ տիրլեր։

Թատիթիրէ պիղ պու հալի միլլէթճէ պէտապախթլըղբմբզա համի իտէրէք միւթէսէլլի օրմագտաեբզ. լաքին, պունտան ֆազլա օլարագ, էկկր պիրտե հազարէթ էսէրի զուհուրա կէլիր իսէ, պունա՞ նէ մանէա վիրմէմիզիզ, իշթէ պունու պիլմէմէօրուզ։

Պիր տտէմին, տախթէ բարատլբգ իթմէքտե օրմասընա տայիր, Բաթրիգխանէ, Եանի հալիդէ Կրճանային տեան թարաֆընտան վիրիլմիշ օլան պիր դարարբն, Ազգային զաղէթլարտա տերճինե լիզում կէօրիլիր, վէ պէտպէլի, պու իշին մէէմուրու հէր քիմ իսէ օնա իհալէ գելընբը։

Մէղբիւր Պաշտօնական ծանուցում, բէրչէմպէ կիւնիւ Թէրճէմանը էֆքեար ճիղվիթլիք զաղէթասընտա տերճ իտիլիր, վէ նէ Մասիսատ, նէ Հայրէնիքտե վէ նէտտե Մանզումէտե կէօրիլմէզ, պու խուսուսա պազը զաթլարբն նազարը տիգգաթբնը տավէթ իտէր, պիղ իշիտիպ թէճճիւպ իտէրիզ. պիթթապի Մասիս վէ Հայրենիք տախի պիզիմ կիպի թէճճիւպ իտէրլէր։

Պիրտե տիւն սապահ սաաթ իքի բատտէլերինտե, մէգբիւր ծանուցումն պիր սուրէթի Մասիսէ, վէ պիր սուրէթի տախի Հայրենիքէ կէօթիւրիւլիր։

Բէֆիզլերիմիզ պու հալի կէօրտիւքլերինտե, իքիսի տախի, հագգբ ազիմբերի օլտուղու հալտե, հիտտէթ տույտուգլարընտան, պիրբր գբթա սիթէմամիզ մէքթուպլար եազարագ, մէգբիւր ծանուցումարը կէրի կէօնտէրմիշլէր տիր, վէ իշիթիկիմիզէ կէօրէ, տէյիլ եալընբզ սիթէմէրը եազմբշլար, իլլա, պունտան պէօյլէ, էկէր մէգբիւր ճիղվիթլիք զաղէթասընա, Պաշտօնական ծանուցում կէօնտէրիլէճէքսէ, քէնտիլերբ կէօնտէրիլմէմէսինի տախի խապէր վիրմիշլեր տիր։

Իւթիւճեան էֆէնտի թարաֆընտան, մէգբիւր սիթէմնանէ իլէ պէրապէր, մէգբիւր ծանուցում, խասէթէն քէնտի ատամարընտան պիրի իլէ, սաաթ պէշ բատտէլերինտե բաթրիգխանէեէ կէօնտէրիլտիկինտե, իշիտինիզ, Հայլա՛ր, ազանբգ տամարլարընտա դանը վէ գալպէրինտե միլլէթլիք քիպրի վէ տուրղուսու պուլունան Հայլա՛ր իշիտինիզ, պիղէ կէլէճէք օլան մէգբիւր ծանուցում, պիր կիւն էվվէլ ճիղվիթլիք զաղէթասընտա տերճ իտիլմիշ օլտուղու թագտիրտե, հալէա բաթրիգխանէտե պէքլէմէքտե պուլունտուղունտան, մէրգում Մասիսին ատամը կիթտիկինտե, պիղէ կէօնտէրսին իշին, օնա թէպլիմ իթմիշլեր տիր, պիզիմ էվիմիզ իսէ, Գում Գաքուեա եանի բաթրիգխանէեէ բէք եազբն պուլունտուղունան, էկէր միւրատ օլունաճագ օլսա իսի, պիր կիւն էվվէլ օրաեա տախի պբրագբլապիլիր իսի, չէօյէ քի Գալանա ուզագ օլտուղունտան, կէօթիւրմէկէ վագթիմիզ օրմասբ տիմէքլիկէ տախի հաճաթ գալմագ լազմ։

Իւթիւճեան էֆէնտինին ատամը, թէչէքքիւր իտէրիզ, կէրչի զահմէթ չէքէրէք, ալբգ մաթպամբզա գատտար կէթիրմիշ իսէ տե, թամ սաաթ ալթը օրմուշ օլուպ, զաղէթամբզ հաղբր օլտուգտան պաշգա, զաթէն վուգուտա կէլմիշ վագտաեբ, էրքէն չբդմբզ օլան Հայրենիքտե օգուեարագ, խապէրտտր տախի պուլունտուզմա զտան, տերճինտեն սարֆբ նազար իլլէտիքտէն պաշգա, թբպգը բէֆիզիմիզ էֆէնտիլերին թարիգինի թութարագ, եանի պիր տե սիթէճամէ եազարագ, մէգբիւր ծանուցումը բաթրիգխանէեէ կէրի կէօնտէրմիշ, վէ Դեր. վէ.իլ հայր սուրբա, քէնտի միլլէթճէ քիպր ու վագտր վէ ճէնտպլարընտան տօլտբբ թագտիմ թէչէքքիւր իտէրէք, մէգբիւր ճիղվիթ զաղէթասընտա, էկէր բաթրիգխանէմիզ թարաֆընտան, չիմտիյէ գատտար թութուլակէմէքտե օլան պու մէրթէպէ տույղուսուղլուգ թարիգինե տէվամ օլունարագ ծանուցում կէօնտէր իլէճէք իսէ, պիղէ տախի կէօնտէրիլմէմէսինի պէեան վէ ըէճա իլլէմիշիզ տիր։

Զօղ տույղուսուզլուգ, վէ չօղ ճէնտպբզլբգ կէօրմիշ իտիք էմմա, արթբգ պու մէրթէպէ ճէնտպբզլբգ օլտպկիր իտուկինի, էկէր մատտպլարտա օղումուշ օլտա իտիք ինանամազ իտիք, նէ՞ տիմէք տիր, պիր միլլէթ բաթրիգխանէսի, քէնտի պաշտօնական ծանուցումբնը, պիր ճիղվիթ զաղէթասընտա տախի կէօնտէրսին, վէ հաթթա տբրլ ազգային զաղէթալարտան տտա պիր կիւն էվվէլ կէօնտէրսին, էլպէթթէ պունտա պիր ճիղվիթլիք ատմէքտե տիր, էլպէթթէ ճիղվիթ[illegible] թա պիզիմ բաթրիդխանէնին [illegible] գատտար կիրիպ հէր պիր հալի[illegible] վագբթ օլմագ վէ թէճճիւպ [illegible] պիլմէք իչին, բարալար սարի [illegible] մէքտե, վէ պաղը մէճմուրլ[illegible] կիզլիտէն էլտե իթմէքտե տիր[illegible] պունա լամ ճիմ լազբմ տեկիլ [illegible] իչթէ իսպաթբ մէ յտանտա տբր[illegible]

Մասիս օթուղ սէնէտէն պէր[illegible] վէ պիզ Եիկիրմի իքի սէնէտէն [illegible]րու, վէ սայիր զաղէթալարբմբզ[illegible] շունճա սէնէլերտէն պէրու զաղ[illegible] թաճբլբգ իթմէքտե իքէն, մէկկ[illegible] հիչ պիր կիւն, նէ Գաթօլիք վէ [illegible] տե Բրօթէսթան բաթրիդխանէնի[illegible] թարաֆընտան, պաշտօնական ծ[illegible] նուցումարը կէօնտէրիլտիկի, [illegible] պիզիմտե հիչ պիր կիւն կիտիպ [illegible] օնլարբն դարուլարընտա սիւրիճ[illegible] մէքիկէ՝, վէ հալ ու էսրարլարբ[illegible] վագբթ օլմագլբզա թէնէզզիլ [illegible] տիկիմիզ վէ չալբշբգբմբզ կէօրի[illegible] միւշ վէ իշիտիմիշմի տիր։

Հայտե ճիղվիթ զաղէթասընբ [illegible] գարանլար, պու արբզլբզբ տա[illegible] եարմագտա տբրլար, հալպու [illegible] մէկերչի պիզիմ բաթրիդխանէ [illegible] էմմալէրի, հիճապ իթմէքի տէկ[illegible] մի տիրլեր։

Թաշրալարտա ճիղվիթլեր մէ[illegible] թէպլեր աչմագտա, վէ չէօյլէ պէ[illegible] լէ եարարագ էհալիեի ալտաթմագ[illegible] տա տբրլար աէ.ի հէր կիւն թ[illegible] չէքքիլեր եազմագտա վէ գբեա[illegible] մէթլեր գօբարմագտաեբզ, աճայ[illegible] տիր քի, նէֆսի Իսթանպօլտա ճիղ[illegible] վէթլեր, վէ հէմ տե պիր զաղէ[illegible] թա վասբթասբ.յա, թա բաթրիդ[illegible] խանէմիզին իչինե գատտար կիրտիլ[illegible] աէն պաշգա, աչբգտան աչբր[illegible] նուֆուզ տախի իչէթմէկէ պաշլա[illegible] մբզ տբրլար։

Կ. Պոլիս, 31 յուլիս 1882

... Խմբագիր,

Հաճեցէք ներկայս ալ հրատարակել, եթէ պատշաճ դատէք։

Առաջին յօդուածով մը բացատրեցինք և հաստատեցինք թէ թէրճէմանը էֆքեար, ըստ որում ազգային ուրիշ կրօնական հասարակութեան մը պատկանեալ թերթ, հետևաբար նորա ընդհանուր և մասնական շահերուն վրայ հսկելու պարտական, չէ կարող միանգամայն մեր ազգին դէթ մասնական շահերը պաշտպանել ազգին ներկայ կացութեանը մէջ, և առաջարկեցինք որ Ազգ. Վարչութիւնն, Թաղ. խորհուրդը, ազգային երկսեռ ազգ. ժողովուրդը, մեր խոնարհ, բայց արմատական դիտողութիւնն ի նկատի առնելով, Պատրիարքական Փոխանորդ Հօր գովելի օրինակին հետևելն, այն է՝ զգուշանալ Թէրճէմանը էֆքեարի իբր թէ հայոց ազգին մասնական շահերը պաշտպանելու մասին ցոյց տուած փութաջանութենէն . . .։

Մեր այս խօսքերը հաստատելու ճշմարտութեանց վրայ հիմնեալ են և հեռի են բոլորովին կրօնամոլութենէ (ֆանատիզմ), նոյնպէս հեռի են բոլորովին ազգին բաժանեալ կրօնական մասերուն մէջ ո՛և է ցրտութիւն պատճառելէ. մեր անյեղլի սկզբունքն եղած է և պիտի ըլլայ միշտ ո՛չ միայն Հռոմէական ազգայնոց և մեր, այլև Բողոքական ազգայնոց և մեր մէջ սիրոյ և եղբայրութեան զգացումներն օր քան զօր զարգացնել և յարաբերութիւնները ամրապնդել ո՛րչափ որ կարելի է. բայց այս բրած ժամանակիս չեմք կարող զմեզ խաբել թէ ազգային երեք բաժանմանց մասնական շահերը միևնոյն են հետևաբար և ո՛չ ալ կրնամք զմեզ խաբել թէ յիշեալ բաժանմանց միոյն շահերը ի բնութենէ իւր պաշտօնին պաշտպանելու պարտականութիւն ունեցող թերթ մը կրնայ միանգամայն միւս բաժանմանց ա-

մեն շահերն ալ հաւասարապէս պաշտպանել։

Ահա՛ այս համոզմամբ է որ մեք մերժել կուզեմք Թէրճէմանը Էֆքեարի կեղծ ազգասիրութիւնը, որ միշտ մեր ազգին վնասակար եղած է, զոր պիտի հաստատեմք առանձին յօդուածով մը։

Իսկ այսօր մեր ըսելիքը այն խնդրոյն հետ առնչութիւն ունեցող ցաւալի և դայթակղական դէպքի մը վրայ պիտի ըլլայ, որ է ազգային պատրիարքարանի մի պաշտօնական ծանուցման նախ Թէրճէմանը Էֆքեարի մէջ հրատարակել տուին ու յաջորդ օրը յիշեալ ծանուցման ազգային լրագրաց հաղորդուիլը, որոյ նկատմամբ Մանզումէի երեկուան թուոյն մէջ երկրորդ նամակաւ մը գրել հարկադրեցանք։

Սոյն դէպքին վրայ մեր ըսելիքը սա է թէ, Ազգային Վարչութիւնը պէտք է որ անմիջապէս խիստ և անաչառ քննութիւն մը կատարէ գլխաւորաբար թէ ո՞վ կամ ո՞յք են, որք յանդգնած են յիշեալ պաշտօնական ծանուցումը նախ Թէրճէմանը Էֆքեարի և յետոյ ազգային ուրիշ լրագրաց յղելու զեղծումն ի գործ դնել, որ մեծ նենգութիւն մ'է, և ո՞յք որ ալ լինին և ո՞րու թելադրութեամբ ալ բրած լինին, պէտք է որ թելադրիչն ալ գործադրիչն ալ քաղաքական օրինաց բոլոր խստութեամբը պատժուին, որ այսպէս Ազգային Վարչութեան վրայ անվստահութիւն հրաւիրելով, ժողովրդեան մէջ գայթակղութիւն պատճառեցին։ Ո՛վ գիտե դեռ որչափ ուրիշ զեղծումներ ի գործ կը դրուին պատրիարքարանի մէջ. խիստ քննութիւն մը կրնայ զանոնք ալ երևան հանել...։

Մնամ ևն

Ն. Գ.

ՑԱՑՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

—

Միացեալ Ընկերութիւնը պատիւ ունին ծանուցանել արդոյ ազգայնոց թէ՝ վերջերս կնքուած մասնաւոր կարգադրութեան մը համեմատ՝ ազգայիններէն հացագործ Մեծ. Նիկողոս աղա Փափազեան յանձն առած է առ այժմ միայն Հագիւղ, Դասքմ բաշա, Բերա, Ղալաթիա, Պէշիքթաշ, Օրթագիւղ, Դուրուչէշմէ, Պէպէք և Բումելի Հիսար հաց վաճառել ընթացիկ գնով և վաճառուած իւրաքանչիւր մէկ քիլոնոց և սովորական հացի վրայ երկու բարա և հա՛ հացի վրայ ութ բարա յատկացնել Միացեալ Ընկերութեանց՝ որ պարտականութիւն ստանձնած են սոյն ազդօգուտ ձեռնարկին յաջողութեան համար պէտք եղած օգնութիւնն ընձեռել յիշեալ ազգայնոյն։ Ուստի այս նպատակաւ կազմուած է Մասնաժողով մ'որ աշակցութեամբ Տնօրէն Ժողովոյ պիտի գործէ և որոյ Մեծ. անդամներն սկսած են արդէն շրջիլ վերոյիշեալ թաղերն և հրաւիրել ազգայիններն որ հաճին այս առթիւ ևս նպաստել Միացեալ Ընկերութեանց, յօժարելով իրենց հանապազորդ հացն գնել Նիկողոս աղա Փափազեանէ՝ որ պատրաստ է գոհ ընել յաճախորդներն ամէն տեսակէտով և որ արդէն գործի ձեռնարկած է մասնաւոր խանութներ բանալով հետեւեալ թաղերը։

Բերա, Դալէօնճի փողոց թիւ 47,

Բերա, Եէնի Շէհիրի շուկան թիւ 32,

Պէշիքթաշ, գիւղին մէջ Ծխական պարոն Գրիգոր Փափազեանի խանութին դիմացը։

Օրթագիւղ, Զիւնճիրլի Գուլյոլ դիմաց Իքի Գարուլու Մէյլանէյի քով թիւ 92,

Միացեալ Ընկերութիւնք՝ վստահ ազգայնոց մարդասիրական և ազգասիրական զգացմանց, իրաւունք ունին հաւատալու թէ՝ այս անգամ ևս իրենց հրաւէրն որ կը լինի յանուն կրթական մեծամեծ գործին, սիրով պիտի ընդունուի վերոյիշեալ թաղերն բնակող ազգայիններէն և, հետեւապէս, Միացեալ Ընկերութեանց մնաուկն պիտի օգնուի շընորհիւ այն գումարներու որ կրնան աղբերանալ մեծաքանակ սպառման ենթակայ նիւթի մը վրայ եղած սոյն կարգադրութենէ։

Մ՚Ամբասել Ընկերութիւն՝ Հայոց

Ղալաթիա, 30 Յուլիս 1882

Ատալէթէ ըլլալէն շատ առաջ մէքթուպս տախտակի մէջ լսեցէք։

Իսթանպոլ 26 յուլիս 1882

. . . Մուէլլիֆ,

Ղազէթայի միւթէպէրէնիզին 4993 նումէրօյու նիւսխէսինտէ տէրճ լսիլէն Զենոբ պէյ Մէրամէթճեան խմբագրը իւր պիր մէքթուպ մաէլին-տէն անլարբզ քի, Դահիրէտէ Կարապետ էֆէնտի Դարուստեան նամ միւթէպէր վէ խայրխահ պիր զաթ, Խորէնեան նամինտէ պիր մէքթէպ պինա էթտիրիպ, վէ մէքթէպին թէգատիւմ վէ պագասը իչին տախտ, 400 քիւսուր ֆէտտան պիր տէ չիֆթլիք վագֆ էտէրէք, իրատը իւրէ մէգքիւր մէքթէպի աչըգ սագլամագլըղը, օրանքն Առաջնորդարանը իտարէսինէ վասիյէթ իմմիշ տիր. նէ՛ կիւզէլ սույլու վէ նէ՛ գատար մուգատաէս ֆայիտէթ, սոզրուսու էֆէնտիի միւսամիէյէ հագդընտա, պէնտէնիզ կիւլի, միլլէթիմիզ տախտ թէչէքքիւրէ պօրճ. լու տըր։

Ծագաթ՝, թէէսսիւֆի ազիմ իյէ օղուրուզ քի, 1879 սէնէսի նիհայէթինէ գատար, մէքթէպ դարալը գամբզ վէ սէպէպի տախտ օլ խայրխահ զաթքն վասիյէթի օլան, չիֆթլիք իրատքնքն ասբլ մագսէտէ սարֆ օլունմաեբզ տա ախէրէ սարֆ օլունմասը օյմուշ տուր. տոզրուսու զիեատէսի իյէ մուճիպի էսէֆ պիր հալ տիր պու, նա՞սըլ օլուր տա, Առաջնորդարան խարէսի պէօյէ պիր միւֆիտ մագսէտէ սարֆ օլունանաց օլան ագճէյի սայիր խուսուսա սարֆ էտէր, վ՚էլէվ մէգքիւր սոնրադի մագսէտի տահա զիեատէ միւֆիտ տախտ օյմուշ օլա, եինէ ճայիզ օլամազ, գիրա էմնիյէթէ դարշը պիր սույի իսթիմալ տէմէք տիր. վէ միլլէթէ տէ ֆէնա պիր իպրէթ վէրմէք տիմէք տիր. վէ վասիյէթլէրին էսասընա պալթա մուրմազ տըր, մէտէնի միլլէթլէր վէ սէրիկէթլէր վասիյէթլէրին մէրիյէթի վէ պագասը հագդընտա պունճա էհէմմիյէթլէր վէրմիշլէր տիր. սէպէպի թէգատիւմուն պաշլըճասը օյմասը տըր։

Զենոբ պէյ հէմ երեսիոխան վէ հէմ էտ Ուսումնասիրաց ընկերութիւնուն ատանատէսի օլտուղու հալտէ, ճատպա նէ՞ սէպէպէ մէպնի պու ուրկունսուզլուղուն տէֆի չարէսինէ հիմմէթ իմմէմիշ տիր, մէրճիրինէ միւբաճատթ օլունմամըշ տըր, վէ չիֆթլիք իրատքնքն պունճա վագբթլար սիէրէ սարֆքնա գանատթ էտիլմէյիպ տէ, պունատան օն պէշ այ սոնրասընատան իմիպար օլունմագ իւզրէ, չիֆթլիք գօնթրատթ էտիլէրէք իճարընա մահսուպ օյմագ իչին, բէշինատընատան 500 ֆրանսըզ ալթունունատան գալան 400 ատէտի, միլլէթին պիր խանէսի ինշասընա թէվզիֆ էտիլմիշ տիր. պիրմէյիզ պու 500 ալթունէ գատար վագբթ տահա միւսաբ իմմարէճէք, էկէր պիր սէնէ իսէ, ալմազ տիր քի պունատան պէօյէ իքի պուչուք սէնէ տահա իսթէր, վէ պիլմէմիզ քի գաչ սէնէ էվվէլինատէն պէրու պու հալտէ տէվամ իմմէքքատէ տիր, վէ նէրէլէրէ սարֆ օյմուշ տուր. պու հալ ազէ մէն չահերն ալ հաւասարապէս պաշտպանել։

Ահա՛ այս համոզմամբ է որ մեք մերժել կուզեմք Թէրճէմանը Էֆքեարի կեղծ ազգասիրութիւնը, որ միշտ մեր ազգին վնասակար եղած է, զոր պիտի հաստատեմք առանձին յօդուածով մը։

Իսկ այսօր մեր ըսելիքը այն խնդրոյն հետ առնչութիւն ունեցող ցաւալի և դայթակղական դէպքի մը վրայ պիտի ըլլայ, որ է ազգային պատրիարքարանի մի պաշտօնական ծանուցման նախ Թէրճէմանը Էֆքեարի մէջ հրատարակել տուին ու յաջորդ օրը յիշեալ ծանուցման ազգային լրագրաց հաղորդուիլը, որոյ նկատմամբ Մանզումէի երեկուան թուոյն մէջ երկրորդ նամակաւ մը գրել հարկադրեցանք։

Սոյն դէպքին վրայ մեր ըսելիքը սա է թէ, Ազգային Վարչութիւնը պէտք է որ անմիջապէս խիստ և անաչառ քննութիւն մը կատարէ գլխաւորաբար թէ ո՞վ կամ ո՞յք են, որք յանդգնած են յիշեալ պաշտօնական ծանուցումը նախ Թէրճէմանը Էֆքեարի և յետոյ ազգային ուրիշ լրագրաց յղելու զեղծումն ի գործ դնել, որ մեծ նենգութիւն մ'է, և ո՞յք որ ալ լինին և ո՞րու թելադրութեամբ ալ բրած լինին, պէտք է որ թելադրիչն ալ գործադրիչն ալ քաղաքական օրինաց բոլոր խստութեամբը պատժուին, որ այսպէս Ազգային Վարչութեան վրայ անվստահութիւն հրաւիրելով, ժողովրդեան մէջ գայթակղութիւն պատճառեցին։ Ո՛վ գիտե դեռ որչափ ուրիշ զեղծումներ ի գործ կը դրուին պատրիարքարանի մէջ. խիստ քննութիւն մը կրնայ զանոնք ալ երևան հանել...։

Մնամ ևն

Ն. Գ.

ՑԱՑՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

—

Միացեալ Ընկերութիւնք պատիւ ունին ծանուցանել արդոյ ազգայնոց թէ՝ վերջերս կնքուած մասնաւոր կարգադրութեան մը համեմատ՝ ազգայիններէն հացագործ Մեծ. Նիկողոս աղա Փափազեան յանձն առած է առ այժմ միայն Հագիւղ, Դասքմ բաշա, Բերա, Ղալաթիա, Պէշիքթաշ, Օրթագիւղ, Դուրուչէշմէ, Պէպէք և Բումելի Հիսար հաց վաճառել ընթացիկ գնով և վաճառուած իւրաքանչիւր մէկ քիլոնոց և սովորական հացի վրայ երկու բարա և հա՛ հացի վրայ ութ բարա յատկացնել Միացեալ Ընկերութեանց՝ որ պարտականութիւն ստանձնած են սոյն ազդօգուտ ձեռնարկին յաջողութեան համար պէտք եղած օգնութիւնն ընձեռել յիշեալ ազդայնոյն։ Ուստի այս նպատակաւ կազմուած է Մասնաժողով մ'որ աշակցութեամբ Տնօրէն Ժողովոյ պիտի գործէ և որոյ Մեծ. անդամներն սկսած են արդէն շրջիլ վերոյիշեալ թաղերն և հրաւիրել ազգայիններն որ հաճին այս առթիւ ևս նպաստել Միացեալ Ընկերութեանց, յօժարելով իրենց հանապազորդ հացն գնել Նիկողոս աղա Փափազեանէ՝ որ պատրաստ է գոհ ընել յաճախորդներն ամէն տեսակէտով և որ արդէն գործի ձեռնարկած է մասնաւոր խանութներ բանալով հետեւեալ թաղերը։

Բերա, Դալէօնճի փողոց թիւ 47,

Բերա, Եէնի Շէհիրի շուկան թիւ 32,

Պէշիքթաշ, գիւղին մէջ Ծխական պարոն Գրիգոր Փափազեանի խանութին դիմացը։

Օրթագիւղ, Զիւնճիրլի Գուլյոլ դիմաց Իքի Գարուլու Մէյլանէյի քով թիւ 92,

Միացեալ Ընկերութիւնք՝ վստահ ազգայնոց մարդասիրական և ազգասիրական զգացմանց, իրաւունք ունին հաւատալու թէ՝ այս անգամ ևս իրենց հրաւէրն որ կը լինի յանուն կրթական մեծամեծ գործին, սիրով պիտի ընդունուի վերոյիշեալ թաղերն բնակող ազգայիններէն և, հետեւապէս, Միացեալ Ընկերութեանց մնաուկն պիտի օգնուի շընորհիւ այն գումարներու որ կրնան աղբերանալ մեծաքանակ սպառման ենթակայ նիւթի մը վրայ եղած սոյն կարգադրութենէ։

Մ՚Ամբասել Ընկերութիւն՝ Հայոց

Ղալաթիա, 30 Յուլիս 1882

Ատալէթէ ըլլայէթ

ԱԶԴ

Բերա, 27 յուլիս 1882

. . . Խմբագրապետ,

Հաճեցէք հրատարակել Ձեր պատուական թերթի միջոցաւ թէ Թաղիս ազգային վարժարանաց մրցանակաբաշխութեան հանդէսը պիտի կատարուի յառաջիկայ կիրակի, օգոստոս 1, Ս. Երրորդութեան եկեղեցւոյն մէջ, ժամ ճիշտ 6 ին, և թէ ազնիւ ծնողք և կրթասէր ազգայինք կը հրաւիրուին իրենց ներկայութեամբ պատուել յիշեալ հանդէսը։

Խնդրելով որ ընդունիք մեր ջերմ շնորհակալիք,

Մնամ յարգանօք
Ի դիմաց Հոգաբ. Բերայի
Ազգ. Վարժարանաց
Մինաս Զերոլ

. . . Խմբագիր,

Թաղիս Ս. Հռիփսիմեան երկսեռ վարժարանի աշակերտաց տարեկան հարցաքննութիւնն պիտի սկսի յառաջիկայ յուլիս 28 չորեքշաբթի և 30 ուրբաթ օրերը առաւօտեան ժամ 8էն մինչեւ 10 տեւողութեամբ. իսկ պարգեւաբաշխութեան հանդէսը տեղի պիտի ունենայ Թաղիս Ս. Եկեղեցւոյ մէջ օգոստ. 8 կիրակի առաւօտ յետ աւարտման Եկեղեցւոյ 'ի ժամ 3։

Ուստի Հոգաբարձութիւնս կը խնդրէ յատկապէս որ ներկայս 'ի հրաւէր Պատուարժան Դասատուաց և փափաքող Ազգայնոց և ծնողաց բարեհաճիք լրագրոյդ միջոցաւ հրատարակել։

1882 յուլիս 24 Մնամ յարգանօք
Ի դիմաց Հոգաբարձ.
Ատենապետ
Ա. Գ. Փանոսեան

Ս. Եկեղ. Իսկ. Իճատիէի վարդիչն Կարապետ Գալֆա փողոց 6 թիւ 506 կանգուն գետնէն մեացած 396 կանգուն տեղն մաս առ մաս պիտի ծախուի որուն մէկ կանգունին 8 ղուրուշ վճարող կայ. ուստի ո՛վ որ կուզէ աւելի վճարել, մինչեւ յառաջիկայ կիրակէ 1 օգոստ. 'ի Թաղ. Խորհրդարանս դիմել պարտի։

25 յուլիս 1882 Մնամք յարգանօք
Պէշիքթաշ Ի դիմաց Թաղ. Խորհր.
Վ. Ատենադպրի Վ. Ատենապետի
Յ. Պ. Քիրէոպէեան Մ. Փափազեան

ԻԼԱՆԹ

Իւսկիւտար չարշուրնտա, Գարաճա-Ահմէտ ճատտէսինտէ 151 նումէրօրու Արրաճը խանը գահվէճիսի ուստա Սարգիս Նամ քիմէսնէ, պաշը քէլ օլանլարրն թէտավիսինի հէր վէճհ իլէ տէրիւհտէ իյլէյիպ, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իյլէեէնլէրի, կէրէք իճրայի թէրթիպինճէ վէ կէրէք էհվէնիյէթճէ մէճմուն գրլաճաղընը իլան իտէր։

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՍԷԹԵԱՆ
ԳՐԱԿԱՆ ԶԲՕՍԱՆՔ

Հեղինակին մեծ մասամբ անտիպ քերթուածոց մի հաւաքածոյն է։ Ամեան տպարանէն ութսունական հինգ թերթերով մաքուր տպագրութեամբ ի լոյս ընծայուած և նրգրուած առ Հայ ուսանողութիւն։

Ամեն կարդի ազգայնոց ընթերցանութեան արժանի սոյն գրքոյկն իսկոյն յարմար է նաև մրցանակաբաշխութեանց պարգևներու համար։

Գինն է հինգ ղուրուշ.

Կը ծախուի բոլոր գրավաճառաց քով. կեդրոնատեղին է Արամեան գրատունը։ Դպրոցաց համար զեղչ կը լինի։

ԲՕԼ ՏԸ ԳՕԳ
ԿԻՆ ԽԱՂ ԳԻՆԻ
Գին 5 ղուրուշ.

Սոյն հետաքրքրաշարժ վիպասանութիւնը ընտիր թարգմանութեամբ ի լոյս ընծայած ըլլալով կը գտնուի մանաւորապէս Ս. Յ. Փափազեան գրատունը Գալիս Պահճէ-Դորու մաքսատան կարգ կամուրջի մօտ թիւ 56։

Ցիշեալ գրատան մէջ կը գտնուի նաև ուրիշ տպարաններէ ելած ամէն տեսակ գրքեր յարմար գիներով դպրոցներու համար մանաւոր զեղչ կը լինի։

ԷՃՋԱԽԱՆԷԻ ԻՍԳԷԶԱՐԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Իսթանպօլտա Պաղչէ-գաբուսունտա, Էմթաա կէօմրիւկիւ գարշուսընտա քիւշատ էյէտիկիմիզ 43 նիւմէրօրու էճզախանէմիզ իչին քեաֆիֆէյի իլաճլարըմըզը էվրօբատան հէնուզ ճէլլ էյէմիշ օլուպ-քեաֆիֆէյի իսթիհզարամըմըզը տախ, տիգգաթը թամմէ իլէ հազըրլամրշ օլտուղումըզը տօգթօր էֆէնտիլէրէ վէ միւթէպէր էհալիմիզէ իլան իտէրիզ։

Մէվսիմ իգթիզասընճա, պալըգ եաղը իսթիմալ իթմէքտէ օլան զէվաթա, գարըշըգ վէ պօղուլմուշ եաղլարտան իճթինապ իթմէք իսթէտիքլէրինտէ, հէնուզ կէթէրթմիշ օլտուղումուզ բէթթէրմօլէր ֆապրիգասընը հալիս մօրինօ պալըզը հիյէրինին եաղընտան իչթիրա իթմէլէրինի խալիսանէ պէեան իտէրիզ։

Իլաճլարրն եարըլմասընա ֆէվգէլատէ տիգգաթ օլունմագտա օլտուղու կիպի, ֆիյաթճա տախի, իտարէ իտէպիլէճէկին. տէն զիյատէ թալէպ իթմէմէյի քէնտիմիզէ մէսլեք իթթիխազ իթմիշ օլաուղումուզտան, թէշրիֆ իտէն միշթերիլէրին մէճմուն գալաճագլարը պի իչթիպահ արը։

Էճզախանէմիզէ, մէմլեքէթիմիզին էն միւթէպէր տօգթօրլարընտան, տօգթօր Գ. Թիւրապեան էֆէնտի տէվամ իթմէքտէ օլուպ, բազար կիւնլէրինտէն մաստա, հէր կիւն սաաթ 6տան 9ա գատար հասթալարընա պագմագտա տրը, վէ կէօզ, գուլագ թապիպի տօգթօր Գուսթամիրիս տախի հէր կիւն հասթալարընը սաաթ 7½տան 9ա գատար գապուլ իթմէքտէ օլուպ, սայիր միւթէպէր տօգթօրլարտան տախի տէվամ իտէնլէր վարտրը։

Յ. ԻՍՊԷՋԷՐԵԱՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Ա. Ա. ՍՈՒՐԻՆԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻՆ

Իսթամպուլ, Ալճա համամ, Քիրէնէճիլէր գաբուսու Ն. 14

ՊԱԳԱԼԻՑԷ, ՎԷ ԷՎՐՕԲԱ ԻԶԿԻԼԷՐԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՍԻՆՔԼԷՌ ՍԱՊՈՒՆՈՒ

Ինկիլթէրրալը մէշհուր քիմեաքէր տօգթէօր Սինքլէրին իճատքէրտէսի օլան մէզքիւր սապուն, կէրէք սըճագ վէ կէրէք սօղուգ սու իչինտէ քէօբիւրիւպ, չամաշըրլարը ասլա էսկիթմէքսիզին թէմիզլէր. պաշգա սապունլարտան զիեատէ գուրու օլտուղունտան, մէզքիւր սապունուն պիր օղգասը, տիկէր սապունլարրն իւչ օղգասընըն եէրինի թութմագտա տրը։ Իչինտէ ասլա զարրալը մատտէլէր պուլունմատըզը կիպի, չամաշըրլարը տա չիւրիթմէտիկինտէն, մէզքիւր սապուն իսթիմալ օլունտուգտա, պիր սէնէտէ էսկիեէճէք չամաշըրլար, իքի սէնէ տաեանըրլար։

ՍԻՆՔԼԷՐ սապունու գուլլանըլտըզընտա, խանէլէրտէն չամաշըր բաթըրթըսը տա գալգաճագ տրը, չիւնքի իչպու սապուն զահմէթի ղաեէթ պօլայլատրը, չէօյլէ քի, չամաշըրլարը սըճագ սու իչինտէ գայնաթմագ, պուղատաեա գօյմագ վէ սայիրէ կիպի չէյլէրէ իհթիեաճ գալմագ։

Սինքլէր սապունու ֆանէլլարը ասլա սէրթլէթմէքսիզին թէմիզլէր, վէ իրէքտէն մաամուլ էշեանընը տա բարլագըզընը ղայպ իթմէղ։

ՍՈՒՐԻԷԹԻ ԻՍԹԻՄԱԼԸ

Մէզքիւր սապունտան պիր գալըպ տիլիմ տիլիմ քէսիպ, գայնար սու իչինէ գօեարագ հալ իթմէլի տիր, թա քի սապուն սուեուն իչինտէ քեամիլէն էրիսին, պատէհու պիր գազանըն իչինէ տէօրթ գօվա սօղուգ վէ եախօտ — չամաշըրլար բէք քիրլի իսկ — սըճագ թաթլը սու տօլտուրուպ, մէզքիւր սապունու գայնար սուեու պու գազանըն իչինէ տօլտուրմալը, վէ քիրլի չամաշըրլարը տախի պու գազանըն իչինէ թէմամկլէ պաթըրարագ, պիր կիճէ էօյլէճէ պրագմալը տրը. վէ իրթէսի սապահ չամաշըրլարը օ սուեուն իչինտէ չիթիլէմէլի վէ խիճէ սըգդգտան սօնրա, իքի եախօտ իւչ տէֆա թէմիզ սօղուգ սուտան կէչիրմէլի թա քի սապուն տէֆ օլսուն. պու հալտէ մէզքիւր չամաշըրլար քեամիլէն գար կիպի պէեազանըրլար։ Քիրլի չամաշըրլարը սապունլու սուեուն իչինտէն չզգարտըգտան սօնրա, մէզքիւր սուեու տէօքիւպ տէ զայ իթմէմէլի տիր, պունուն իչինէ տէ պօեալը չամաշըրլարը 4–5 սաաթ պրագըլըրը, վէ սօնրա եէնէ եօգարտա թաարիֆ օլունան վէճհ իւզրէ եըգանըլտըզը հալտէ, մէզքիւր չամաշըրլար տա բէք ալէա սուրէթտէ թէմիզլէնիրլէր։

Մէզքիւր սապունուն կէրէք թանէ իլէ վէ կէրէք թօքտան սաթըզը իչին, Հայկական Վաճառատուն մաղազասը մագարը թախսիս գըլընմըշ, վէ պու խուսուսա ումումի աճէնթօսու իլէ պիր մուգավէլէ ադտ իտիմիշ օլտուղունտան, Տէրիսաատէթ վէ պիլաար սէլէսէ, վէ Անատօլունուն հէր թաբֆընտան մէզքիւր մաղազաեա միւրաճաաթա միւսարաաթ իտիմէլի տիր։

Մէզքիւր մաղազատա ալէա կիրիտ սապունլարը, վէ սայիր հէր նէվ սապունլար, նէֆիս սրեահ խավեար, Դայսէրիեէնին էվ բաստըրմասը, խալիս վէ գօգուսուզ սիպիր եաղը, նէվ պէ նէվ սբարմաչէթ մումլարը, Ռիօ վէ Մարթինիք գահվէլէրի, Թրէսթէ, վէ Հօլանտա չէքէրլէրի, վէ Ֆրանսանըն քէլէ չէքէրի, Նաբօլի վէ Ճէնօվա մաքառնա վէ չէհրիեէլէրի, Մալթա վէ Մարսիլիա բաթաթէսլէրի, եէրլի վէ Ֆիլէմէնկ բէյնիրլէրի, Միլան եաղը, քօլա, Մըսըր, Իթալեա վէ Ինկիլիզ բիրինճէրի, ֆասուլեա, զէյթուն եաղը, չիվիտ, վէ սայիրէ պուլունուր։

Մէզքիւր մաղազանըն մէպտէսի «աղ գազանըպ», չօգ սաթմագ, վէ սաթըզը քէսրէթինտէն իսթիֆատէ իթմէք տիր։ Թարթըլար վէ էմթանըն ճինսինճէ ասլա հիյէքեարլըզա իրթիքեապ լտիլմտիկինէ հէր քէս պիթմիզլէմէքտէ իգնա օլմուշտուր։ Սաթըն ալընան մալլար, մաղազանըն համալարը վասթասըյլա նագլ իտիլտիքտէ, ուֆագ պիր նագիեէ իճբէթի ալընմագտա տրը. Թահրիրէն վէրիլէն սիբարըլար, վագթիլէ վէ տիգգաթը թամմէ իւզրէ իճրա իտիլպ, մահէլինէ իրալ օլունուրլար։ Քէնտի խրտմէթքեարլարը վէ եախօտ տիկէր պիրիսինին վասթասըյա սիբարըզ վէրէնլէրէ, վէրիլէն էմթաաեը, վէ մուգապիլէն ալընան մէպլաղը միւպէյեին պիրկը բուսուլա կէօնտէրիլիր։

Մէզքիւր մաղազատա Ֆրանսատան խասսէթէն ճէլլ օլունմուշ Շամբանեա, Մալակա Սէնթ-Էմիլիօն, Մէտօք շարապլարը, վէ սայիր հէր նէվնէֆիս շարապլար, ճինս ճինս գօնեազլար, ամէռ, մէնթա, քիւրասօա, իքսիրլէր, գութուլար իչինտէ սարտէլա, Լիսն չէհրինին սալամին նամ մէշհուր սուեուղու վէ Ֆօմ պալըգլարը, Էվրօբանըն չիչէլէր իչինտէ սագլամըզ նէֆիս թիւրլու թուրշուլարը, Թուզլու սու իչինտէ սագլանմըշ թազէ ֆասուլեա, եէշիլ զէյթուն, պէզէլեա, վէ չիչէլէր իչինտէ տօմաթէս վէ սայիրէ տէ պուլունուր։

Պազըլար պէզիմ ֆիեաթլարըմըզը պիր անը պէհա պուլմագտա օլտուգլարընտան, պու զաթլարա խապէր վէրիրիզ քի, մաղազամըզտա ֆէնա մալ իյի մալ եէրինէ սաթմագ, էքսիք թարթմագ վէ սայիր պու նէվհէյլէքեարլըգլարա իրթիքեապ օլունմամագտա, վէ պինաէն ալէյհ ֆէնա մալ իյի մաթա եէրինէ ուճուզ ֆիեաթ իլէ վէրիլիպ տէ, քիմսէ իրֆալ իտիմէմէքտէ տիր։ Ուճուզճուլուգ խուսուսընտա, մաղազամըզ իլէ հիյ պիր մաղազա բէգապէթ իթմէմէքտէ տիր, վէ իտէմէպ։

ԲԱՐԼԱՏՃԸ ՍՈՒ

Մէզքիւր նէվիճատ սու, չիչէլէր իչինտէ պուլունմագտա օլուպ, պագրատան վէ բիրինճտէն մամուլ էշեալարը քիրինի իքի տագրգա իչինտէ թէմիզլէմէքտէ վէ օնլարա ֆէվգէլատէ պիր բարլագլըգ վերսէքտէ տիր։

Իչպու բարլատրճը սու տախի Ալճա համամընտա Քէթէնճիլէր գաբուսունտա Ն. 14 Հայկական Վաճառատունտա ֆիրուխթ օլունմագտա տրը։

ԲԱԶԱՐԼԸՐ ԵՕԳ—ՍԱԹԸՇԼԱՐ ԲԷՇԻՆ

ՔԻՆԱ ԳԱԼԻՊԷԱԹԱ

Եալընըզ Գըղրը գոմանդորիսը Իէրիպ օլանոսա վերէրէք ֆէնֆէրնա ղարպը

ԲԷՖ ԹԷԷՍՍԻՐԼԻ, ՎԷ ԼԷԶԻՉ, ՎԷ ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԻՐԻՃԻ ՏԻՐ

Սըթմատան վէ գան ապլըզընտան, վէ սինիր զայիֆիկինտէն նէչէթ իտէն խասթալըգլար իչին բէք միֆիտ տիր։

Մէզքիւր շարապ ատամին իչթահընը աչըպ եէուգիւնէ բէնը կէթիրիր, վէ տատագլարընա գըրմըզըլըգ վերիր. վէ քէզալիք վիճուտէ տինճիլիք վէ խաֆիֆիլիք, վէ ֆիքրէ տախի պէրրագլըգ վէ աչըգլըգ քէսպ իթտիրիր։

Մէզքիւր շարապ Գալաթատա քէօբրիւ պաշընտա վագը Մէհէմմէտ-Ալի-բաշա խանընտա Ամէրիգա էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպօլտա տախի Պաղչէ գաբուսունտա Գասապեան էճզա մաղազասընտա պուլունմագտա տրը։

Ռիայէթլու էհալիմիզէ շունու տախի խապէր վիրիրիզ քի, չիմտիեէ գատար քէնտի խանէսինտէ խասթէկեանը գապուլ իյէմէքտէ պուլունան աթըպպայի հաղրգատան տօգթօր Հիւնքեարպէկէնտիեան էֆէնտի, չիմտիտէն սօնրա, մէզքիւր Ամէրիգա էճզախանէսինտէ, հէր սալը վէ բէնճէմիկիհ վէ ճիւմաա իրթէսի կիւնլէրի էօյլէտէն սօնրա հաղրը պուլունարագ, միւրաճաաթ իտէն մէրիզանը գապուլ իյէեէճէք տիր։

Մ-բէր Վ. Պէյլէճեան

Էսրարը Փարիստէն վէ Թուճատան Դըղլարտան, Գալրագճըլար պաշը խարիճինտէ, Էտիրնէլի Դէորգ աղանըն թիւթիւնճիւ տիւքքանընտա տախի սաթըլմագ տատրը։

Աշխարհի զարմանալիքը։
Համաշխարհային Աղի Նորոգիչը։

ՏԻԿԻՆ Ա. Ա. ԱԼԼԻՆԻ

Իրաւունք ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որոնց ամեն անգամ որ ուզուի կրնայ մաղերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ, ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կընորոգէ մաղերուն կենդանութիւնը, ոյժը և աճումը ու։ Ծուռով մէկդի կ'ընէ թեփը։ Ընման նորոգիչ մաղերու, և բուրումը մընունի զմայլելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ԾԱՂԿԱՓՈՒՆՔ.
ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՑՆԸ
ՄԻՇՏ ԾԱՂԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ։

Ամիսկ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Դանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թեւերու և ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիլակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Ամէկդի կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամեն բրտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row), Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ԿԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ և ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ։

ՄԷԼԼՐՈՏ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԻԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ։

Իր մէջը կը բովանդակէ ամեն յատկութիւն որով առատ մազ մը, որ "Ընութեան գեղեցիկ Պսակն" է, կրնայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ. Մէլրոզը ներկ չէ։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերու գմէջ ճերմակ իյնայ կամ ճերմկիկ։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին թափիլ և կամ երբ որ թեփոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ չիշով, ամեն դեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ Տիկին Ա. Ա. Ալլէն'է "Համաշխարհային Աղի Նորոգիչը" "Հարսանեկան Ծաղկափունջը" և "Մէլրոզ Մազերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։

Պալէատաքի սաչ սուեու, վէ եիւզտէքի լէքէլէրի չըգարան սու, վէ սաչլարը ուզատան վէ չօղալտան սու, Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա վագը Դանճիլք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի նամ էճզախանէսինտէ, վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտըրըմտա, Մ. Էտմոնտ Գարուանանըն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունմագտա բրլար։

ASTHME

ԹԻՊ ԼԸՎԱՍՍԷՕՐ նամ պիր նէվ սիկարալար նէղլէյլ, կէօքիւս թըգանմասընը, նէֆէս գըսըլմասընը վէ հէր նէվ նէֆէս պօրուլարը խասթալըգլարընը թէտավի իտէրլէր։ Ֆիեաթը Ֆրանսատա 3 ֆրանգ տրը։

Մէրքէզի ԲԱՐԻՍՏԻ ՄՕՆՆԷ սօղաղընտա Ն. 23 պիրինճի սընըգի էճզաճը վէ քիմեաքէր Մ. ԼԸՎԱՍՍԷՕՐԻՆ մաղազասը տրը։ Իսթանպօլտա Մ. Վ. Գասապեանը էճզա մաղազասընտա, վէ Իսքէնտերիյէտէ Մանեան վէ Գոմֆոնը մաղազասընտա է հէր պիւյիք էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

NEVRALGIES

Սարա խասթալըզը տօգթօր ԳՐՕՆՏԻԷՆԻՆ ԱՆԹԻ-ՆԷՎՐԱԼԳԻԴ թապիր օլունան հապլարը իսթիմալ օլունտուգտա, անինտէ քէսիլիր։ Ֆրանսատա գուրուսու 3 ֆրանգա տրը։

ՍԱՐՐԱՖԻԵԼ

ԵՎՐՕԲԱ ՓՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 11 օգոստոս

Ֆրանսըզ ֆոնտոսու 3%	82-37½
» » 5%	119 95
Էսհամը Ումումիէ աչըլտը	11-15
» » գարանտը	11-20
1865 Իսթիդրազը	65-
1869 »	59-
1873 »	56
Բուսմէլի չըմէնտը. Թահվիլա.	51-25
Օսմանլը Պանգասը	720
Դրէտի Լիոնէ	632 50
Ռուս ֆոնտոսու 5% (1877	-
Ռուսիանըն Շարք իսթիդրազը	-
Իթալիա ֆոնտոսու	87-75
Մըսըր իսթիդ. պիրլէյմիշ	274-37½
Իսպանեա խարիճի իսթիդրազը	27-½
Դամպիօ Լոնտրա իւզերինէ	25-13

Բարիս, (Պուլվար) 4 օգոստոս

Ֆրանսըզ ֆոնտոսու 3%	-
Էսհամը Ումումիէ	-

Լոնտրա 11 օգոստոս

Ինկիլիզ զոնսոլիտի	99-13/16
Էսհամը Ումումիէ ոչըլտը	11-
» » գարանտը	11-⅛
1865 Իսթիդրազը	13-⅞
1869 »	12-½
1871 »	61-¼
1872 (Պոնտիւ Թէքզոր)	22-¼
1873 »	11-
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիդրազը	70-¼
Օսմանլը Պանգասը	18-½
Ռուսիա իսթիդրազը 1873	82-¼
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէյմիշ	54-¼
» իմթիեազը (շըմէնտը.)	30-¾
Տաիրա ռանիէ	-
Մըսըրըն Բոյիւք իսթիդրազը	77-
1877 Մաճարիսթան էհամը	100-½
Դամպիօ Բարիզ	25-½

Վիէննա, 11 օգոստոս

Լոնտրա իւզերինէ գամպիա	119-95
Բուսմէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	24-13

ԳԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱՍԷ

Էսհ. Ում. յուլիս 30 ագշմ. գը.	12- 8
» » յուլիս 31 սպհ. աչ.	12- 7
» » Էն եիւքսէք	-
» » Էն աշաղը	-
» » Սաաթ 5 տէ	12- 7
1863 Իսթիդ. (Մուքօն) 6% ֆ.	-
1865 » » 6% ֆ.	65-
1869 » (Բինար) 6% ֆ.	59-
1872 » (Պոնտիւ Թրէդոր	20-50
1873 » (Բինար) 6% ֆ.	53-50
Բուսմէլի չըմէնտիքէր	49-½
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէյմիշ	60-15
Բէքոր ղուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	15-
Ամչէ ֆայիդի %	9-

ԱԳՏԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6%	6- 6
Սօսիէթէ ժէն 6%	5-
Իսթանպօլ Պանգասը	9-
Սօսիէթէ Օթման	3-30
Թրամվայ 5%	330-
Լավրիսմ (մատէն)	174-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՐԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	109 38
Ֆրանսըզ ալթունու	87-33
Բօլ	90-12
Դրիմից ալթունու	51-15
Պէեազ մէհէմիսէ	108- 7
Մէթալիք	206-10
Պէշիք	210-20
Ալթընըզ	126-15
Պագըր	700-
Դարպօն գայիմէսի գարիք	9- 9

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1080-
Էն աշաղը	1080-
Սաաթ 5 տէ	1080-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԱՐԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ